

# MANN®

# HOLZ

# MASCHINEN

# METALL BEARBEITUNG

## Mode d'emploi



*Rouleuse manuelle*

BBM 305 / BBM 610 / BBM 1000

HOLZMANN-MASCHINEN  
Humer GmbH  
A-4710 Grieskirchen, Schüttsilberg 8  
Tel 0043 (0) 7248 61116-0  
Fax 0043 (0) 7248 61116-6

HOLZMANN-MASCHINEN  
Schörghuber GmbH  
A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 (0) 7289 71562-0  
Fax 0043 (0) 7289 71562-4



CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI  
POUR DE FUTURES QUESTIONS;

ATTENTION: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL  
AVANT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHE!

## Cher client !

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la machine BBM305/BBM610 /BBM1000.

Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter!

### **S'il vous plaît suivez les consignes de sécurité!**

Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité. Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et vous même.



**Au moment de la livraison, vérifier que toutes les parties sont correctes. Si vous constatez des dommages ou des pièces manquantes de la machine immédiatement contacter votre revendeur ou le transporteur. Vous devez informer immédiatement votre revendeur des dommages visibles, conformément aux dispositions de la garantie, sinon les marchandises seront jugés aptes à l'acheteur.**

En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les illustrations et le contenu peut être quelque peu différente. Toutefois, si vous trouvez une erreur, s'il vous plaît nous en informer en utilisant le formulaire de commentaires!

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

## Copyright

© 2009

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - la compétence des tribunaux Rohrbach, en Autriche!

## Contact service après vente

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

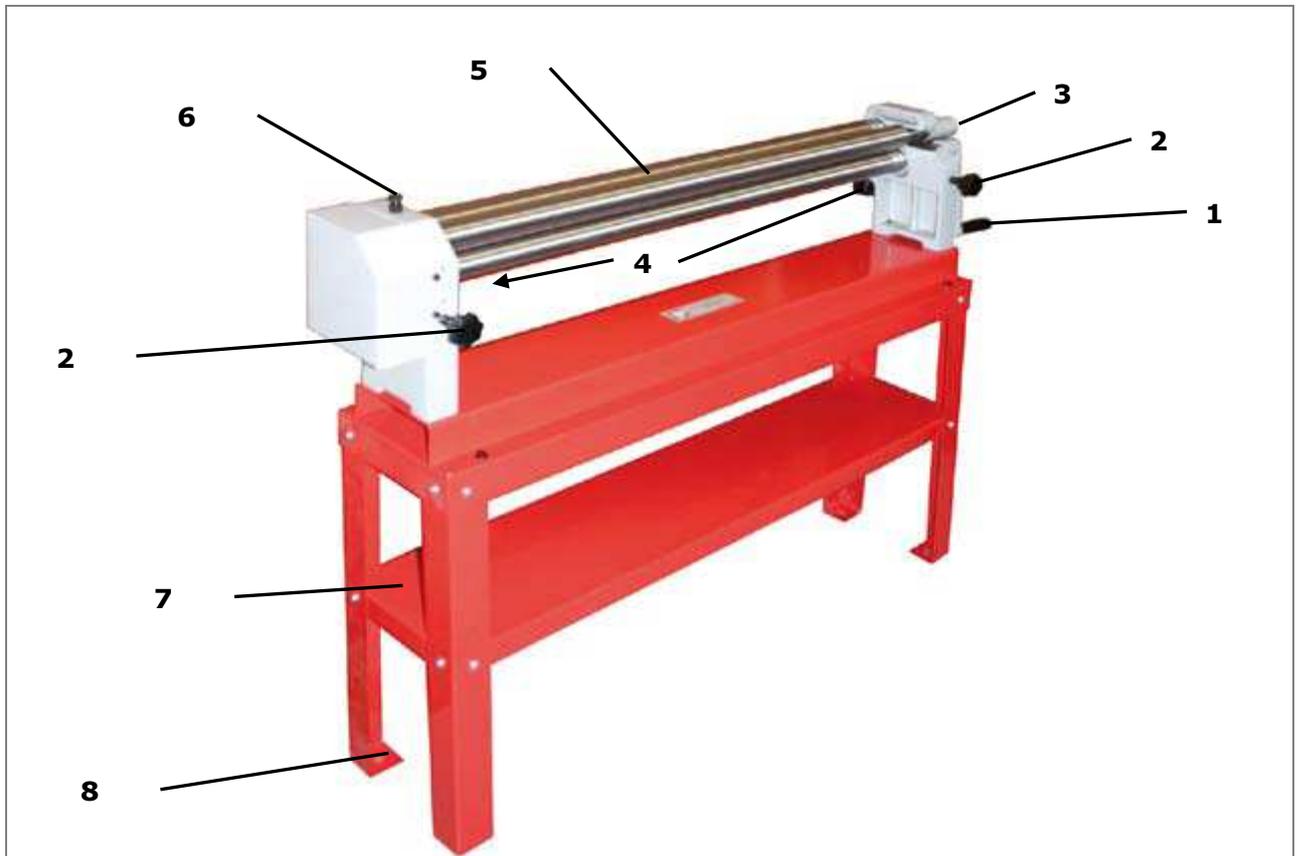
Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

<b>1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>4</b>
1.1 Contrôles et composants .....	4
1.2 Fiche technique BBM 305 / BBM 610 / BBM 1000 .....	4
<b>2 SÉCURITÉ</b>	<b>5</b>
2.1 Utilisation correcte .....	5
2.2 Utilisation interdite .....	5
2.3 Instructions générales de sécurité .....	5
2.4 Risques résiduels .....	6
<b>3 ASSEMBLAGE</b>	<b>7</b>
3.1 Préparation .....	7
3.1.1 Livraison de la machine .....	7
3.1.2 Le lieu de travail.....	7
3.2 Réglage de la machine.....	7
<b>4 FONCTIONNEMENT</b>	<b>8</b>
<b>5 MAINTENANCE</b>	<b>9</b>
<b>6 DÉPANNAGE</b>	<b>9</b>
<b>7 VUE ÉCLATÉE</b>	<b>10</b>
7.1 Vue éclatée de la BBM 305 .....	10
7.2 Liste des pièces de la BBM 305 .....	11
7.3 Vue éclatée de la BBM 610 / BBM 1000 .....	12
7.4 Liste des pièces de la BBM 610 / BBM 1000 .....	13
7.5 Commande des pièces détachées .....	13
<b>8 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ</b>	<b>14</b>
<b>9 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES</b>	<b>15</b>

# 1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

## 1.1 Contrôles et composants



<b>1</b>	Manivelle	<b>5</b>	Rouleaux
<b>2</b>	Réglage en hauteur du rouleau inférieur	<b>6</b>	Fixation rouleau supérieur
<b>3</b>	Fixation rouleau supérieur	<b>7</b>	Plateau (optionnel)
<b>4</b>	Réglage des rouleaux gauche / droite	<b>8</b>	Forage à fixer la machine (optionnel)

Photo: BBM 1000 avec base de la machine en option.

## 1.2 Fiche technique BBM 305 / BBM 610 / BBM 1000

		<b>BBM 305</b>	<b>BBM 610</b>	<b>BBM 1000</b>
Longueur utile de travail	mm	305	610	1000
Diamètre du rouleau	mm	25,4	38	50
Poids net env.	kg	14	38	55
Max. épaisseur de la tôle	mm	0,8	1,0	1,0

## 2 SÉCURITÉ

### 2.1 Utilisation correcte

La machine doit être en bon état et avec toutes les protections de sécurité correspondant à l'achat de la même! Les troubles qui peuvent affecter la sécurité doivent être retirés immédiatement!

L'utilisation de la machine sans dispositifs de protection, ainsi que le retrait de tout ou partie de ces dispositifs est interdite!

La machine rouleuse BBM305 / BBM610 / BBM1000 est prévue pour les activités suivantes:

Plié des matériaux en tôle d'aluminium, acier, laiton jaune, bronze et cuivre, dans les limites spécifiées au point 1.2 de l'épaisseur et largeur.

La machine n'est pas destinée à une utilisation en extérieur.

La machine ne doit pas travailler dans un milieu de risque d'explosion.

### 2.2 Utilisation interdite

- N'utiliser jamais la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Ne pas effectuer un changement dans la conception de la machine.
- L'utilisation de la machine ou à des fins qui ne sont pas équivalents à 100% avec les instructions de ce manuel, est interdite.

**Pour un usage différent ou supplémentaire et entraînant des dommages matériels ou des blessures Holzmann-Maschinen ne prend pas aucune responsabilité ou garantie.**

### 2.3 Instructions générales de sécurité

**Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisible sur la machine doivent être remplacés par de nouvelles tout de suite!**

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures doit prendre en compte les éléments suivants:



**Garder la zone de travail et le plancher propre et exempt de graisse ou d'autres matériaux!**

**Assurez-vous que votre espace de travail est bien éclairé!  
Ne pas utiliser la machine à l'extérieur!**

**Il est interdit d'utiliser la machine si vous êtes fatigué, ne pas concentré ou sous l'influence d'un médicament, de l'alcool ou d'autre type de drogues!**



**La BBM305/ BBM610/ BBM1000 doit être utilisé uniquement par un personnel qualifié.**

**Les personnes non autorisées, en particulier les enfants et les personnes sans formation spécifique doit être tenu à l'écart de la machine en mouvement!**



Lorsque vous travaillez avec la machine ne porte pas de vêtements amples, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc.  
Les éléments individuels peuvent être couplés à des pièces mobiles de la machine et provoquer de graves dommages.



Utiliser des équipements de protection (gants)!  
Danger de coupures par les éléments de coupe!  
Danger de coupures par les bords coupés!

**Accessoires: Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Holzmann.**  
**Si vous avez des questions, s'il vous plaît contactez votre distributeur Holzmann ou notre Service à la clientèle.**

## 2.4 Risques résiduels

L'utilisation de la machine a un risque résiduel, même si vous suivez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation:

- Risque d'écrasement des mains / doigts à travers les rouleaux pendant le fonctionnement.
- Risque de coupures sur les mains / doigts par les bords de coupe de la pièce.
- Risque de blessure, pour des activités de réparation et d'entretien mal effectués.

Ces risques peuvent être minimisés si les normes de sécurité sont appliquées, la machine est réparé et entretenu correctement et la machine est utilisée comme prévu et par un personnel qualifié. Dépit de toutes les dispositifs de sécurité, est et restera le bon sens et une bonne formation technique pour exploiter une machine, comme la BBM305 / BBM610 / BBM1000, le facteur de sécurité plus important!

## 3 ASSEMBLAGE

### 3.1 Préparation

#### 3.1.1 Livraison de la machine

Au moment de la livraison, vérifier que toutes les parties sont correctes. Si vous constatez des dommages ou des pièces manquantes de la machine immédiatement contacter votre revendeur ou le transporteur. Vous devez informer immédiatement votre revendeur des dommages visibles, conformément aux dispositions de la garantie, sinon les marchandises seront jugés aptes à l'acheteur.

#### 3.1.2 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine. La machine rouleuse de tôle devrait être fixée à une surface plane et stable (comme un établi).

Vous devez fournir suffisamment de liberté de mouvement pour un fonctionnement sûr avec la machine.

### 3.2 Réglage de la machine

La BBM305 / BBM610 / BBM1000 vient prémonté.

- Éliminer les produits de conservation, qui s'applique pour prévenir la corrosion des pièces sans peinture avec un détergent doux.
- Fixez la machine rouleuse avec quatre trous et les vis / écrous / rondelles appropriés à une base (un établi, par exemple).
- Lubrifier toutes les pièces mobiles légèrement.

## 4 FONCTIONNEMENT

Les nombres entre ( ) se réfèrent aux numéros respectifs des vues éclatées.

- Le réglage de la distance entre les rouleaux de l'épaisseur de la tôle.

En utilisant les deux boutons sur la gauche / droite (24) pour BBM305, (35) pour BBM610 et BBM1000. C'est l'épaisseur de la feuille de s'adapter.

- Ajustez le rayon de courbure avec réglage en hauteur des rouleaux.

En utilisant les boutons de réglage (4) pour BBM305 ou (24) pour les BBM610 et BBM1000.

- Si vous ne voulez pas travailler avec une tôle sur toute la longueur, vous pouvez retirer la tôle des rouleaux après l'opération de pliage.

Desserrer la tôle entre les deux rouleaux, faire baisser le rouleau inférieur avec les boutons de réglage (24) et (35). Ensuite, ouvrez le réglage des rouleaux (11) ou (10) pour le balancer en dehors le rouleau et le rouleau supérieur en avant. Pour l'élimination complète du rouleau supérieur aussi desserrer la vis de réglage (1) ou (3).

## 5 MAINTENANCE

Fautes ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine, doit être éliminé immédiatement. Activités de réparation peut être effectuée par du personnel qualifié!

Le nettoyage complet assure une longue vie de la machine et est une dar exigence de sécurité. Utilisez uniquement un détergent doux, c'est à dire, pas d'essence, d'huile, de bicarbonate etc.

Vérifiez régulièrement que tous les avertissements et les instructions sont disponibles sur la machine et lisible. Vérifiez avant d'utiliser la machine, le bon état des dispositifs de sécurité.

La machine ne peut pas être stockée dans un lieu humide et doivent être protégés contre les intempéries.

Avant la première utilisation, puis toutes les 100 heures de travail, appliquer une mince couche d'huile ou de graisse sur les pièces mobiles (si nécessaire, nettoyer avec une brosse avant des copeaux et la poussière).

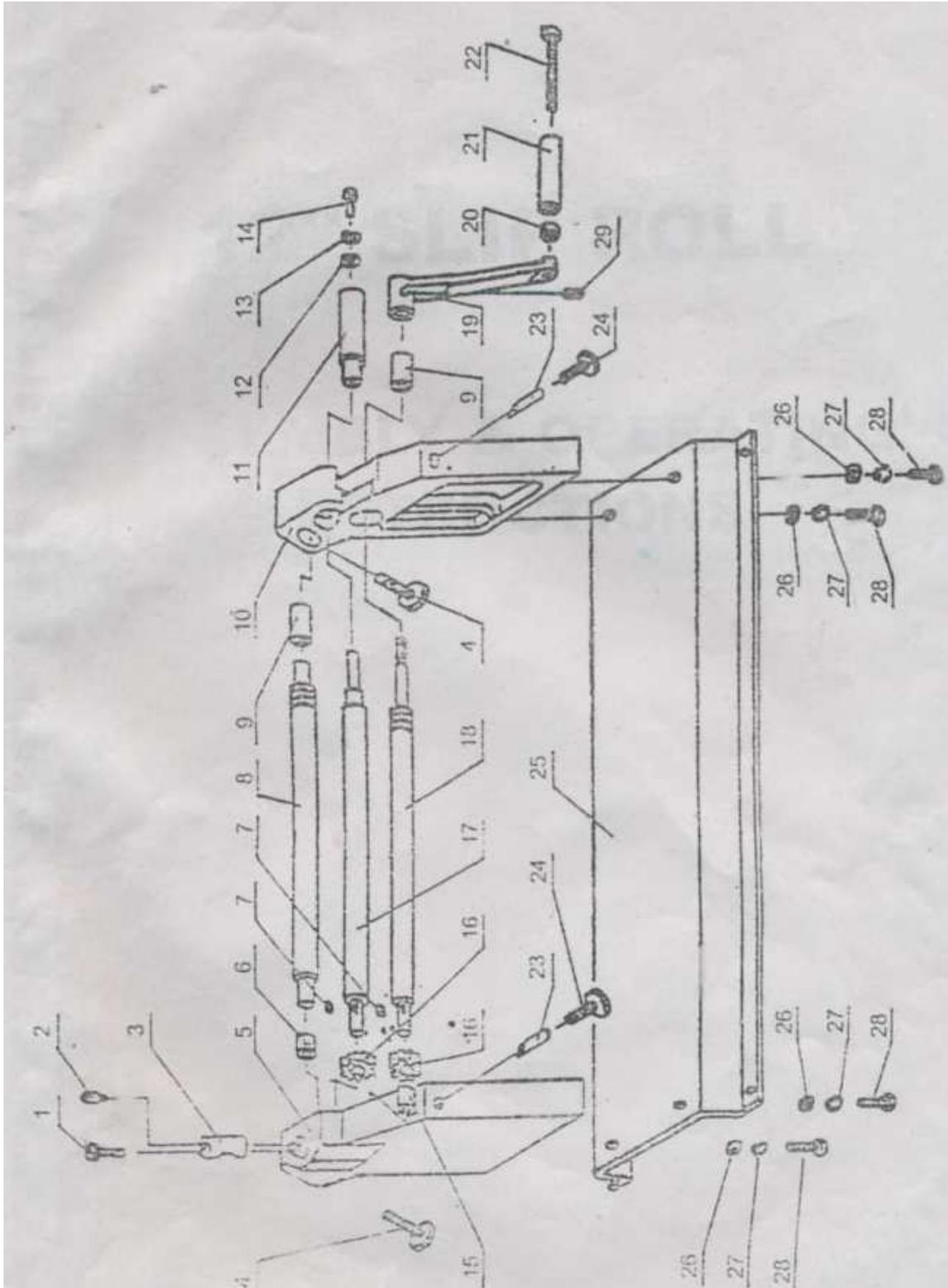
**Les rouleaux doivent être exemptes de graisse, l'huile et des polluants!**

## 6 DÉPANNAGE

Défaut	Cause	Réparation
<b>Courbé déformé</b>	Les rouleaux ne sont pas mis en parallèle.	Ajuster les rouleaux correctement avec les boutons de réglage.
<b>La manivelle tourne avec difficulté</b>	L'épaisseur est trop. Longueur de la tôle est trop long. Lubrification insuffisante.	Considérez l'épaisseur maximale. Fournir un soutien à l'alimentation. Graisser / lubrifier les engrenages, etc. Gardez les rouleaux libres de lubrifiants!

## 7 VUE ÉCLATÉE

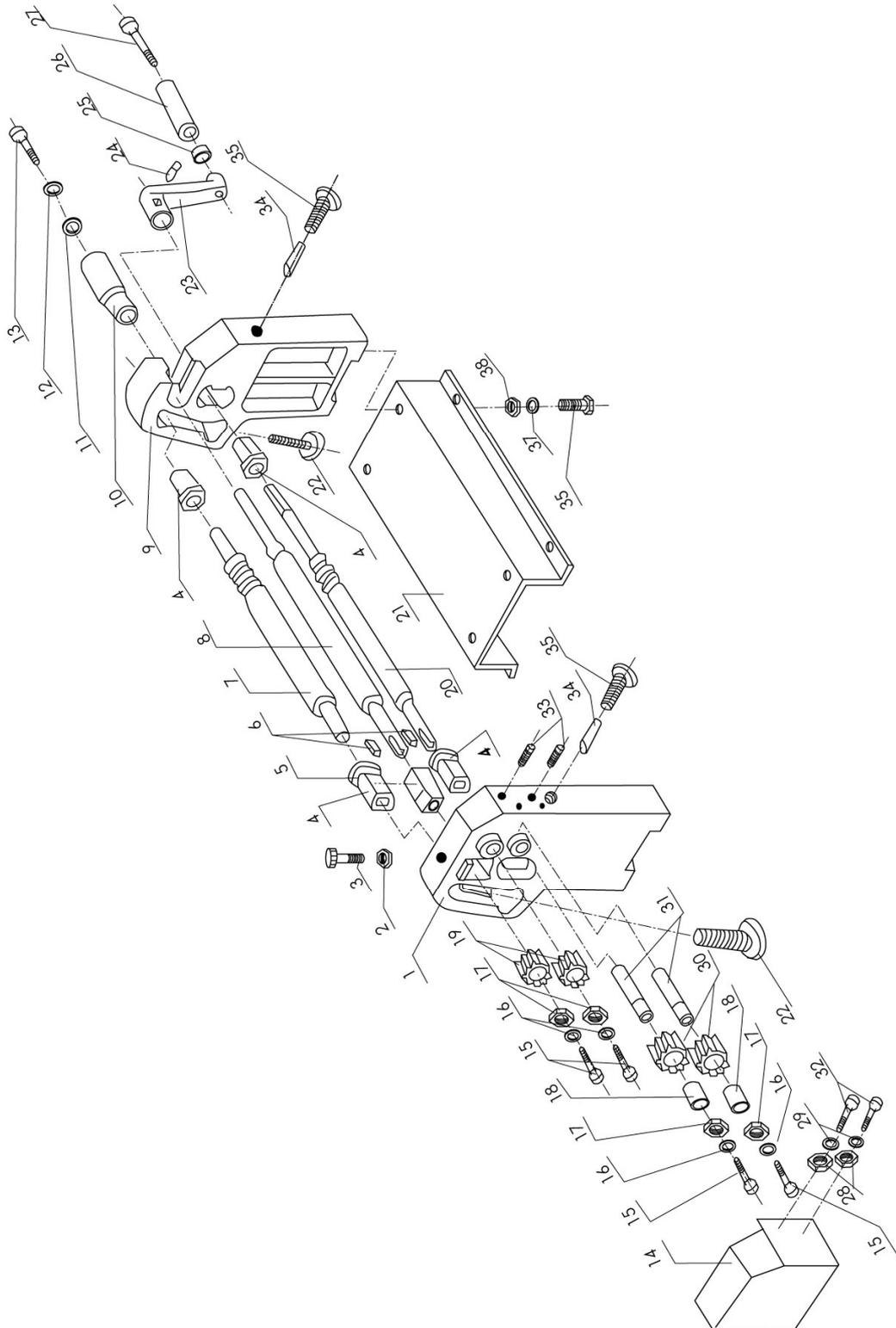
### 7.1 Vue éclatée de la BBM 305



## 7.2 Liste des pièces de la BBM 305

NO.	Beschreibung.	Menge	NO.	Beschreibung	Menge
1	Einstellschraube	1	15	Hülse	1
2	Fettkappe	1	16	Zahnrad	2
3	Drehhülse	1	17	Schaft 1	1
4	Einstellknäuf	2	18	Schaft 11	1
5	Linker Ständer	1	19	Kurbel	1
6	sushing	1	20	Mutter M10	1
7	Fiat key	2	21	Kurbelgriff	1
8	Schaft 111	1	22	Bolzen M10x10	1
9	Schaft	2	23	pin	1
10	Rechter Ständer	1	24	Einstellknäuf	2
11	Bolzen Schaft 1	1	25	Grundplatte	1
12	Beilagscheibe 6	1	26	Beilagscheibe10	4
13	Beilagscheibe 6	1	27	Soring Beilagscheibe 10	4
14	Schraube M6x16	1	28	Bolzenschraube M10x10	4

**7.3 Vue éclatée de la BBM 610 / BBM 1000**



## 7.4 Liste des pièces de la BBM 610 / BBM 1000

NO.	Beschreibung.	Menge	NO.	Beschreibung	Menge
1	Linker Ständer	1	20	Schaft 2	1
2	Mutter M12	1	21	Grundplatte	1
3	Sechskantschraube M12x40	1	22	Einstellbolzen	2
4	Supportbuchse	4	23	Kurbel	1
5	Vierkanthülse	1	24	Fixierschraube M6x10	1
6	Flachschlüssel 4x20	2	25	Sechskantschraube M6x10	1
7	Schaft 3	1	26	Sechskantmutter M10	1
8	Schaft 1	1	27	Kurbelgriff	1
9	Rechter Stand	1	28	Unterlagsscheibe	2
10	Hülse	1	29	Federscheibe	2
11	Beilagscheibe	1	30	Zahnrad Groß	2
12	Federscheibe	1	31	Kleiner Schaft	2
13	Schraube M8x16	4	32	Sechskantschraube M6x10	2
14	Abdeckung	1	33	Fixierschraube M8x30	2
15	Sechskantschraube M8x16	4	34	pin	2
16	Federscheibe	4	35	Einstellbolzen	2
17	Unterlegscheibe	4	36	Einstellbolzen M12x20	4
18	Kugellager	2	37	Federscheibe	4
19	Zahnrad	2	38	Unterlegscheibe	4

## 7.5 Commande des pièces détachées

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

### AVIS

**En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.**

Par conséquent:

Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.

**8 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ**

	<b>EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA Schörgenhuber GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	<b>Bezeichnung / Nom</b> Blechbiegemaschine / Rouleuse manuelle
<b>Type / Modéle (s)</b> Holzmann BBM 305, Holzmann BBM 610, Holzmann BBM 1000	
<b>EG-Richtlinie(n) / Directives CE</b> Maschinenrichtlinie / Machinery Directive 89/392/CE Änderungsrichtlinie / Ammendment 91/368 EEC	
<b>Ausstellungsdatum / Date</b> 16.04.2009	
<b>Ausstellende Organisation/ Societé de certification</b> Tengzhou Tri-Union Machinery Co., Ltd. No. 99 Yikang Road Tengzhou City Shandong China P.C: 277500	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen den Anforderungen der oben genannten Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

*Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.*

Haslach, 10.04.2009

Ort / Datum  
Lieu / Date



MANN HOLZMASCHINEN  
 Schörgenhuber GmbH  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 Tel.: +43-7289-71562-0  
 Fax: +43-7289-71562-4  
 www.maschinen-direkt.at  
 Klaus Schörgenhuber, CEO

Unterschrift  
Signature

## 9 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. S'il vous plaît nous informer de vos impressions, suggestions pour améliorer, d'expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire vôtres expériences et vôtres observations et vous demander de nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!


**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7248 61 116 - 502

**Fax 0043 7248 61 116 – 6**

**info@holzmann-maschinen.at**